ZÁPISNICA

ZO ZASADNUTIA RADY ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Stredoeurópske štúdiá (bakalársky a magisterský stupeň štúdia)

13. 11. 2023, 16.00 hod. (prostredníctvom aplikácie MS Teams)

Prítomní členovia Rady ŠP: prof. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD. (hlavná zodpovedná osoba za študijný program a predsedníčka rady); doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD. (spolugarantka); Mgr. Michaela Mošaťová, PhD. (spolugarantka); Mgr. Saša Vojtechová Poklač, PhD. (spolugarantka); Mgr. Zuzana Belková (zástupkyňa zamestnávateľa) ; Bc. Beáta Czuczorová (zástupca študentov)

Hostia (čl. 26 ods. 6 Vnútorného predpisu č. 21/2021): prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc (vedúca Katedry slovanských filológií FiF UK); doc. Mgr. Katarína Misadová, PhD. (vedúca Katedry maďarského jazyka a literatúry FiF UK); Mgr. Svetlana Kmecová, PhD. (študijná poradkyňa Katedry slovanských filológií FiF UK); Mgr. Zuzana Obertová, PhD. (Katedra slovanských filológií FiF UK); Mgr. Adriana Schwarzbacher (Katedra germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky FiF UK); Mgr. Ivana Zolcerová, PhD. (Katedra germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky FiF UK)

Ospravedlnený: Mgr. Dušan Zupka, PhD. (spolugarant)

Program zasadnutia:

1. Otvorenie zasadnutia; voľba zapisovateľa a overovateľa zápisnice

2. Možné úpravy a aktualizácie študijného programu: výučba P kurzov cudzích jazykov a PV kurzov

3. Témy a schválenie záverečných a diplomových prác v bakalárskom a magisterskom stupni študijného programu stredoeurópske štúdiá

4. Rôzne

5. Záver zasadnutia

1. Otvorenie zasadnutia

Zasadnutie Rady študijného programu Stredoeurópske štúdiá pre bakalársky a magisterský stupeň otvorila jej predsedníčka Dagmar Garay Kročanová, ktorá ho zvolala z poverenia dekana Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave podľa ustanovení čl. 25. ods. 1 Vnútorného predpisu č. 21/2021 *Vnútorný systém zabezpečovania kvality vysokoškolského vzdelávania na Univerzite Komenského v Bratislave.*

Privítala členov rady a hostí a oboznámila ich s programom zasadnutia, ktorý prítomní schválili.

Uviedla, že cieľom stretnutia je v dostatočnom predstihu prediskutovať možné úpravy študijného programu pre budúci akademický rok, resp. pre skvalitnenie programu na ďalšie obdobie.

2. Návrhy na úpravy a aktualizácie študijného programu: výučba P a PV kurzov

D. Garay Kročanová v krátkosti priblížila špecifiká programu (v bakalárskom stupni realizovaný v anglickom jazyku, v magisterskom stupni realizovaný ako joint degree, na programe sa podieľajú viaceré katedry, medzinárodné zloženie študentov).

Predstavila aktuálnu kreditovú štruktúru bakalárskeho stupňa: min. 60 (P) + 2x29 (P) + 42 (PV) + 8 (V) + 12 (obhajoba záverečnej práce); následne štruktúru P kurzov cudzích jazykov v bakalárskom stupni štúdia (nemecký, maďarský, poľský, slovinský, slovenský pre cudzincov – pričom študenti si vyberajú dva jazyky z otváranej ponuky ako povinné).

V posledných akademických rokoch sa neotvárali kurzy maďarského a nemeckého jazyka z kapacitných a personálnych dôvodov. Je preto potrebné hľadať spôsoby, ktoré by umožnili optimalizovať ponuku jazykovej výučby s prihliadnutím na možnosti KMJL a KGNŠ otvoriť kurzy pre výučbu v programe boSE a moSE a jednoznačne nastaviť kritériá zápisu.

Doc. Misadová uviedla, že v prípade P kurzov maďarského jazyka a reálií dlhodobo nebol dostatočný záujem o kurz (v minulosti max. 1-2 študenti), avšak KMJL je ochotná otvoriť tento kurz budúci akademický rok za predpokladu prihlásenia minimálne 5 študentov. V prípade nižšieho počtu by študenti mohli navštevovať fakultný kurz pre začiatočníkov alebo kurz pre študentov archívnictva, kde sa maďarčina študuje ako cudzí jazyk, tieto kurzy však už nie sú realizované v angličtine.

Z diskusie vyplynulo, že je vhodnejšie ponechať kurz pre SEŠ samostatne aj v rozvrhu, ale otvoriť ho s podmienku prihlásenia najmenej 5 študentov. Dôležité je uviesť túto podmienku v študijnom programe a vopred ju oznámiť aj študentom.

D. Garay Kročanová uviedla, že po konzultácii s Mgr. Schwarzbacher a dr. Zolcerovou by povinné kurzy nemeckého jazyka mali mať podobné nastavenie zápisu, tiež s podmienkou minimálne 5-6 študentov.

V ponuke jazykov je nemčina od úrovne B1, avšak záujemcovia o štúdium nemčiny túto úroveň väčšinou nedosahujú, a to ani po predchádzajúcich prípravných kurzoch (ktoré sa im po prvýkrát ponúkli v tomto akademickom roku pred začiatkom semestra). Týka sa to študentov zo Slovenska i študentov zo zahraničia (v posledných rokoch najmä z Ukrajiny a Ruska, ale aj iných krajín). Podľa kolegýň z KGNŠ Mgr. Schwarzbacherovej a dr. Zolcerovej o nemčinu na úrovni B1 je len malý záujem, na úrovni A1 predpokladajú výrazne vyšší záujem.

D. Garay Kročanová uviedla, že jedným z možných riešení by bolo zaviesť kurz nemčiny od úrovne A1, ktorý by sa otvoril s počtom minimálne 5-6 študentov. V takom prípade by bolo potrebné schváliť zmenu študijného programu Radou študijného programu v priebehu LS. Navrhla, že v prípade tejto úpravy by si študenti volili po jednom jazyku z blokov 1) slovanské jazyky a 2) neslovanské jazyky.

Prof. M. Dobríková sa v súvislosti s ponukou nemčiny prihovára za zachovanie požiadavky B1 a ponechanie možnosti A1 vo forme PV kurzu, rovnako za ponechanie doterajšej možnosti kombinácie jazykov, ktorá umožňuje štúdium dvoch slovanských jazykov v rámci P. Takisto neodporúča priradiť študentov v rozvrhu k iným kurzom, kvôli angličtine ako jazyku výučby i kvôli kontinuite výučby.

S. Vojtechová Poklač pripomenula pôvodný zámer programu stredoeurópske štúdiá ponúknuť štúdium malých slovanských jazykov (poľský, český, slovinský a slovenský pre cudzincov). Nemčina a maďarčina vstúpili do programu až po udelení grantu V4. Program by preto mal zachovať dôraz najmä na slovanské jazyky.

Bc. B. Czuczorová doplnila, že študenti by mali záujem o štúdium všetkých jazykov, ale uvedomujú si riziko zápisu kurzov, ktoré sa nemusia realizovať.

D. Garay Kročanová zhrnula alternatívy, s ktorými je možné ďalej pracovať:

1) Zachovanie aktuálneho stavu s maďarským jazykom od A1 a nemeckým od B1 s explicitným uvedením podmienky otvoriť kurz pri počte min. 5 (resp. 6) študentov; informácia by sa uviedla v študijnom programe pri aktualizácii i pri komunikácii s prijatými uchádzačmi;

2) Zachovanie aktuálneho stavu s maďarským jazykom od A1 a nemeckým od B1 s explicitným uvedením podmienky otvoriť kurz pri počte min. 5 (resp. 6) študentov; zároveň ponúknuť kurzy nemeckého jazyka na úrovni A1 ako PV (aktuálne sú v ponuke zaradené ako V); tento variant je zásahom do študijného programu, predpokladá súhlas Rady ŠP s úpravou + informáciu pre študentov, že jazyk výučby kurzov na úrovni A1 je slovenský; informácia by sa uviedla v študijnom programe pri aktualizácii i pri komunikácii s prijatými uchádzačmi;

3) Ponuka P kurzov nemeckého jazyka od úrovne A1 a kurzy na vyššej úrovni zaradiť ako PV; tento variant je zásahom do študijného programu, predpokladá súhlas Rady ŠP; neošetruje problém, aby slovanské jazyky ostali naďalej ťažiskové.

V ponuke PV kurzov je potrebné rovnako urobiť zmeny vzhľadom na kapacitné a personálne zmeny na jednotlivých katedrách, aby študenti nemali problém získať požadovaný počet kreditov. Zásah do podoby PV kurzov je takisto úpravou študijného programu, o ktorej musí hlasovať Rada ŠP.

Kurzy Kultúrne dejiny Slovenska medzi východom a západom a Naratívy v umení a kultúre (vyučujúca dr. Koliová z KSLLV) sa nebudú realizovať v dlhodobejšom horizonte (MD). Vzhľadom na personálne zmeny na KSF (nástup dr. Obertovej na MD) sa uskutoční zmena vyučujúcich P a PV kurzov v boSE i moSE. Ďalšie PV kurzy môžu byť suspendované na iných katedrách.

Prof. M. Dobríková informovala o predbežnom zabezpečení zastupovania Z. Obertovej v LS v kurzoch poľštiny, zastupovanie v ďalších semestroch sa bude riešiť.

Dr. Z. Obertová pripomenula potrebu hľadať náhradníka, ktorý by kurzy viedol v angličtine a zabezpečil tiež P kurz Úvod do teórie prekladu a tlmočenia (napr. doc. P. Šveda).

Možnosť rozšíriť ponuku PV kurzov v budúcom akademickom roku overí prof. Garay Kročanová cez RZV (ponuka kurzov v anglickom jazyku) + osloví mailom vedúcich katedier FiF UK s prosbou o spätnú väzbu (do 31/1/2024, v prípade nových kurzov s predložením informačných listov do 19/2/2024). Ďalšou možnosťou je pridať vhodné kurzy z ponuky KMJaL a KGNŠ, tu však vyvstáva problém vyučovacieho jazyka.

Hlasovanie o úpravách študijného programu (týkajú sa štruktúry P a PV predmetov v oboch stupňoch štúdia) uskutočnia členovia Rady ŠP na začiatku letného semestra. Pre hlasovanie o úpravách študijného programu je potrebné mať k dispozícii aj (nové/aktualizované) informačné listy predmetov.

Bežné aktualizácie študijného programu (personálne zmeny, zmena študijnej literatúry) sa uskutočnia v stanovenom termíne (apríl-máj 2024).

3.Témy a schválenie záverečných a diplomových prác v bakalárskom a magisterskom stupni študijného programu stredoeurópske štúdiá

Podľa informácie z kolégia dekana sa modifikuje postup a termíny schválenia záverečných prác (študenti sa prihlasujú na už schválené témy).

D. Garay Kročanová navrhla, aby študijná poradkyňa KSF dr. S. Kmecová mailom oslovila schválených školiteľov záverečných prác s prosbou o vypísanie tém na začiatku LS s požadovaným termínom zaslania tém zameraných na stredoeurópsky priestor do 15/3, následne sa témy schváli (HZO, 30/3) a zverejnia pre študentov (10-15/4), s prihlasovaním do 30/5/24. Študent by po dohode so školiteľom mal poslať dr. Kmecovej vyplnenú a školiteľom podpísanú prihlášku na záverečnú prácu.

Podľa prof. M. Dobríkovej je zbieranie a zverejňovanie tém záverečných prác, ako aj ďalšie organizačné úlohy dosť zaťažujúce, nemala by to zabezpečovať len S. Kmecová, ktorá má aj iné povinnosti. Problémom je tiež schvaľovanie prác.

D. Garay Kročanová v tejto súvislosti vysvetlila, že schvaľovanie tém prebieha v dvoch etapách: pred zverejnením tém pre študentov v letnom semestri témy schvaľuje HZO a na začiatku zimného semestra po vložení do AISu by ich mala schváliť HZO alebo vedúca katedry. Ani prof. Dobríková ako vedúca KSF, ani prof. Garay Kročanová ako HZO však nemajú prístup k schvaľovaniu tém ostatných katedier, takže druhá fáza schvaľovania (v AISe) je v kompetencii jednotlivých katedier, na ktorých pôsobia školitelia prác. Témy iných katedier školených v programe boSE a moSE sa v AISe nezobrazujú vedúcej KSF ani HZO, len študijnej poradkyni, avšak samozrejme bez práva témy modifikovať. Táto situácia súvisí s prístupovými právami do agendy iných katedier.

Prof. Garay Kročanová pripomenula, že témy záverečných prác by mali väčšmi súvisieť s charakterom študijného programu SEŠ a nemali by vychádzať len zo zamerania jednotlivých katedier. Poprosila dr. Kmecovú, aby tento aspekt zdôraznila v maili adresovanom školiteľom.

Dr. M. Mošaťová navrhla, aby boli navrhnuté a HZO schválené témy dostupné členom rady v skupine MS Teams. Prof. Garay Kročanová zoznam navrhnutých tém zverejní pre členov Rady ŠP.

V diskusii sa objavila tiež požiadavka, aby školitelia dostali v maili aj elektronickú verziu prihlášky na záverečnú prácu, ktorú by študent s podpisom školiteľa odovzdal dr. Kmecovej.

4. Rôzne

D. Garay Kročanová pripomenula potrebu včasnej informovanosti študentov o prihlásení na mobility a o komunikáciu s RZV. S ohľadom na diskusiu ohľadne poľských univerzít na poslednom zasadnutí Rady ŠP podala vysvetlenie, že zmena univerzity by musela byť predmetom zmeny celého existujúceho konzorcia na úrovni rektorov, preto odporučila využívať aj fakultné zmluvy uzavreté so Sliezskou univerzitou v Katoviciach (popri Krakove).

Dr. Z. Obertová vysvetlila, že v rámci účasti na programe Erazmus v Krakove si študenti musia za kurzy poľštiny ako cudzieho jazyka B platiť. Pokúsi sa overiť, či situácia pretrváva aj v LS a ak to bude potrebné, prof. Garay Kročanová sa obráti na Referát zahraničných vzťahov FiF UK.

Dr. S. Vojtechová Poklač pripomenula účasť Bc. Beáty Czuczorovej na stretnutí s pracovnou skupinou SAAVŠ. D. Garay Kročanová sa poďakovala jej i dr. Vojtechovej Poklač za prezentovanie študijného programu boSE a moSE.

5. Záver zasadnutia

Dagmar Garay Kročanová sa poďakovala prítomným za účasť na stretnutí a ukončila zasadnutie rady študijného programu. Avizovala stretnutie rady začiatkom LS.

Zapísala: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.

Overila: Mgr. Michaela Mošaťová, PhD.

.....

Prof. Dagmar Garay Kročanová, PhD.

predsedníčka Rady študijného programu Stredoeurópske štúdiá

V Bratislave 19. 11. 2023